

目録

1. 关于 VISA（签证）的咨询（p1）
2. 关于育儿支援（p2）
3. 关于綾瀬国际节（p2）
4. 关于婴幼儿健康检查（p3）
5. 关于幼儿园入园，保育园・学童入所（p4）
6. 关于在生活有困难时的咨询（p4）
7. 关于奥密克戎病毒对应接种疫苗（p4）

内容一覧

1. VISA の相談について（p1）
2. 子育て支援について（p2）
3. あやせ国際フェスティバルについて（p2）
4. こどもの健診について（p3）
5. 幼稚園の入園、保育園・学童の入所について（p4）
6. 生活の困りごとの相談について（p4）
7. オミクロン株対応ワクチン接種について（p4）

Ayase Today 今日綾瀬

编辑・发行：綾瀬市役所 市民活動推進課
 电话 0467-70-5682
 編集・発行：綾瀬市役所 市民活動推進課 電話 0467-70-5682

VISA

10月から在留手続きや在留資格に関する相談を受け付けます。
 毎月第2水曜日 13:00~16:00 まで
 相談は 13:00、14:00、15:00 の1時間ごと
 予約は、0467-70-5682（外国語通訳コールセンターから市民活動推進課へ繋がります。）



令和4年度の相談日

4(2022)年			5(2023)年		
10/12	11/9	12/14	1/11	2/8	3/8

※他市にお住まいの方も受け付けます。ただし、綾瀬市民が優先となります。

※帰化・在留資格について、電話で相談したい場合は、神奈川県行政書士会へ 045-227-5560（1回30分無料）

签证

从10月开始将受理关于办理在留手续或在留资格的咨询。
 每月的第2个星期三从13:00~16:00
 咨询时间：13:00，14:00，15:00 各一小时
 预约电话：0467-70-5682（从外国語翻译中心直接转到市民活动推进课）。



令和4年度の咨询日

令和4年（2022年）			令和5年（2023年）		
10月12日	11月9日	12月14日	1月11日	2月8日	3月8日

※也接受市外居住者。但是，以綾瀬市民优先

※关于归化（改国籍）在留资格咨询时请拨打神奈川県行政書士会 045-227-5560（1次免费）

如果您有烦恼的话，可以说来听听
 如果您有情绪低落睡不着，痛苦到想死等烦恼事时，请说出来。
 TEL 0467-70-5682（外国語翻译中心）
 担当：保持健康推進課（0467-77-1133）（日本語）

悩んでいることがあったら、話してみませんか
 気持ちが落ち込んで眠れない、死にたいほど辛いなど悩んでいることがあったら、話してください。
 TEL0467-70-5682
 （外国語通訳コールセンター）
 担当：健康づくり推進課（0467-77-1133）（日本語）

关于育儿支援

1 有养育到中学为止的家庭可以接受的制度

(1) 儿童补贴

在绫濑市有住民登记的，有养育到中学生为止的家长可以领取儿童补贴。

有收入限制

(2) 小儿医疗费补贴

发行小儿医疗证，对于中学为止的儿童就医时保险外的医疗费全部补助。

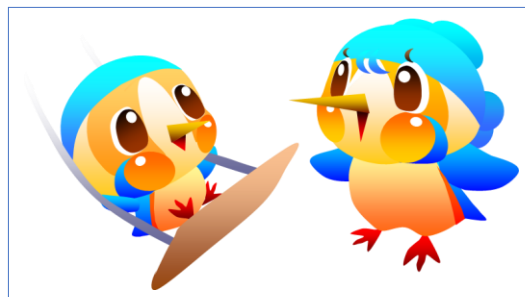
在去医院等医疗机构看病时请把健康保险证和小儿医疗证一起提交给医疗机构，保险外自己负担的金额将免费

2 是单亲家庭（母子家庭・父子家庭）等可以利用这个制度离婚或丧亲等，爸爸，妈妈一个人抚养孩子时可以领取儿童抚养补贴。

申请方法等，详细情况请向儿童未来课 育儿支援担当咨询。

电话：0467-70-5682（直通外国语翻译中心）

请说：请帮我连接一下「儿童未来课 育儿支援担当」



子育て支援について

1 中学生までの子どもを育てている人が受けられる制度

(1) 児童手当

綾瀬市に住民登録がある、中学生までの子どもを育てている保護者が受け取ることができる手当です。

所得制限があります。

(2) 小児医療費助成

小児医療証を発行し、中学生までの子どもの保険診療分の医療費の全額を助成する制度です。病院などの医療機関にかかるときに、健康保険証といっしょに小児医療証を提示すると、保険診療分の自己負担分がその場で無料になります。

2 ひとり親家庭（母子家庭・父子家庭）などが受けられる制度

離婚や死別などで、お父さん、お母さんがひとりで子どもを育てている時は、児童扶養手当などを受けることができます。

申請方法など詳しくは **0467-70-5682** (外国語通訳コールセンターに繋がります。「こども未来課 子育て支援担当に繋いでください」とお伝えください)

綾瀬国際节

有各种国家的食品，杂货店出展，这是快乐的国际节

时间：2023年2月12日（星期日）

12:00~16:00（予定）

场所：綾瀬市 Owens 文化会馆

※募集日语讲演者

募集期间：12月20日

0467-70-5682（请向外语翻译中心打电话）

あやせ国際フェスティバル

いろんな国の食べ物や雑貨のお店がある、楽しいお祭りです。

日時：2023年2月12日（日）

12:00~16:00（予定）

場所：綾瀬市オーエンス文化会馆



※日本語でスピーチをする人を募集します。

申し込み期間：12月20日

0467-70-5682（外国語通訳コールセンター）へお電話ください。

「今日綾瀬」在以下的场所放置

- ◆綾瀬市役所 ◆綾瀬市保健福祉广场
- ◆綾瀬邮局◆綾瀬市 Town Hills◆Ave 綾瀬店
- ◆Inageya 綾瀬上土册南店
- 其他的

「あやせトウデイ」は次の場所にあります

- ◆綾瀬市役所 ◆綾瀬市 保健福祉プラザ
- ◆綾瀬郵便局 ◆綾瀬タウンヒルズ ◆エイビイ綾瀬店
- ◆いなげや綾瀬上土册南店 ほか

儿童健康检查

健康检查等	场所
4~5个月的婴儿 健康检查	保健福祉广场
8~10个月的婴儿 健康检查	医疗机构
1岁半的儿童齿科检查	保健福祉广场
1岁半儿童内科检查	医疗机构
2岁儿童齿科检查	保健福祉广场
3岁半儿童检查	保健福祉广场
5c岁儿童发育咨询	保健福祉广场

接受健康检查方法

首先会收到通知

- 然后打开确认内容
- 确认健康检查日期, 时间

在健康检查前

- 在家中填写好调查问卷

健康检查当天

- 和孩子一起来到会场
- 携带物品: 母子手册, 和调查问卷
- 3岁・6岁齿科检查有验尿

儿童健康检查或预防接种的日程正在发送电子邮件。

根据登记的生年月日信息, 健康检查或预防接种的日程将会发送通知。

除了日语以外还可以选择 15 种外国语言。
有刊登育儿信息请大家灵活运用。

也有 app 版

通过智能手机等可以登录网址或二维码。

登录用网址: <http://ayase.city-hc.jp/>

想要知道详细内容的请拨打

0467-70-5682 (接通外国语翻译中心)

请说「请转保育课」



こどもの健康診断(健診)



健診など	場所
4~5 か月児 健診	保健福祉プラザ
8~10 か月児 健診	医療機関
1歳6 か月児歯科 健診	保健福祉プラザ
1歳6 か月児内科 健診	医療機関
2歳児歯科 健診	保健福祉プラザ
3歳6 か月児 健診	保健福祉プラザ
5歳児発達 相談	保健福祉プラザ

健診を受けるまで

通知が届く

- 封筒の中身を確認
- 健診の日付、時間を確認



健診までに

- 自宅でアンケート記入



健診当日

- 子どもと一緒に会場へ行く。
- 持ち物: 母子手帳、アンケート
- 3歳・6歳歯科健診は検尿あり。



こどもの健診や予防接種スケジュールをメール配信しています

生年月日などの情報を登録することにより、健診や予防接種スケジュールをご案内します。

日本語に加え、15の言語を選択できます。子育て情報の掲載もありますのでご利用ください。

アプリ版もあります。

スマートフォンなどから次の登録アドレス又はQRコード登録できます。

登録用アドレス: <http://ayase.city-hc.jp/>

詳しく知りたい場合、0467-70-5682 (外国語通訳コールセンターに繋がります。「保育課へ繋いでください」とお伝えください)



可以阅读外语版的「广报绫濑」啦

用电脑, 智能手机以及平板电脑扫二维码就可以阅读外语版的「广报绫濑」啦。

对应语言: 英语・越南语・葡萄牙语(巴西)・老挝语・中国語・西班牙语・高棉族语(柬埔寨)・他加禄语(菲律宾)・朝鲜语(韩国・朝鲜)・泰语・僧伽罗语(斯里兰卡)・泰米尔语(斯里兰卡)

「広報あやせ」を外国語で読むことができます

QRコードからパソコン、スマートフォンやタブレットで、「広報あやせ」が外国語で閲覧できます。

対応言語: 英語・ベトナム語・ポルトガル語・ラオス語・中国語・スペイン語・クメール語・タガログ語
・ハングル語・タイ語・シンハラ語・タミル語



关于幼儿园入园，保育园・学童入所

想要在4月份开始利用者，有申请期间的。

保育园：每年10月中旬开始到11月中旬止需要向市役所的保育课申请(2023年度入所申请10月17日～11月16日)

幼儿园：从10月开始到11月左右为募集期间
幼儿园的入园费，制服费需另外支付。

学童：(小学放学后的保育)

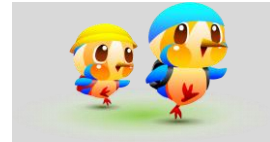
公立和私立(民间)的申请方法有些不同。

如果想要利用的需要每年1月左右向保育课或民间组织直接申请。

※如果保育园或学童超过了申请人数的情况下有可能不能利用(需要性比较大的儿童可以特别批准利用。)

※随时接受入园・入所的申请

想了解详细情况的请拨打0467-70-5682(直通外语翻译中心)「请说给我转接保育园」



幼稚園の入園、保育園・学童の入所について

4月から利用するには、申し込み期間があります。

保育園：毎年10月中旬から11月中旬に市役所の保育課に申し込む必要があります。

(2023年度入所申し込みは10月17日～11月16日)

幼稚園：10月から11月頃が目安の募集開始期間となります。

幼稚園は入園費、制服代等別途料金がかかります。

学童：(小学生の放課後保育です)

公設と民間で申し込みが変わります。利用したい場合は、毎年1月頃に保育課または民間に直接申し込む必要があります。

※申し込み人数が保育園や学童の定員を超えた場合は(必要性の高い児童から利用を承認しますので)利用できない場合があります。

※随時、入園・入所の受付もしています。

詳しく知りたい場合、**0467-70-5682**(外国語通訳コールセンター)に繋がります。「保育課へ繋いでください」とお伝えください)

生活困難者咨询

对于在市内，居住，工作，生活，健康等有困难者，将进行自立支援。

咨询日：每周星期一～星期五
(星期六・日节假日休息)

咨询时间：

8点30分～12点15分

13点～17点

场所市役所1楼福祉总务课

电话：0467-70-5682

(接通外语翻译中心。请说「请转福祉总务课」)

生活の困りごと相談

市内在住で、仕事、生活、健康などの困りごとがある方に対して、自立に向けた支援をしています。

相談日：毎週月～金曜日

(土・日曜日、祝日は休みです)

相談時間：

8時30分～12時15分

13時～17時

場所は市役所1階の福祉総務課です。

電話：0467-70-5682

(外国語通訳コールセンターに繋がります。「福祉総務課に繋いでください」とお伝えください)

オミクロン株対応ワクチン接種について

現行ワクチンとオミクロン株の両方に対応したワクチン接種が始まりました。詳しくは右記に問い合わせてください。

关于奥密克戎病毒对应接种疫苗

现行的疫苗和奥密克戎毒株两方面对应的疫苗开始接种了。

详细内容请向右侧记载处咨询。

がいこくごの でんわ ころなういるす わくちん よやく

English Tiếng Việt Português Español Tagalog

ภาษาไทย 中文 한글 Others

しんがた ころなわくちん の よやく が できます。

03-6436-4405



下次发行预定・咨询处

下次发行预定，2023年3月

如果您对这个信息报纸有意见以及咨询等
请向市役所市民活动推进课咨询2楼。

电话 0467-70-5682

Fax: 0467-70-5701

E-mail:

wm.705657@city.ayase.kanagawa.jp

次号の予定・問い合わせ先

次号は、2023年3月発行予定です。

この情報紙についての意見や問い合わせは、
市役所2階の市民活動推進課へ。

電話 0467-70-5682

FAX 0467-70-5701

E-mail wm.705657@city.ayase.kanagawa.jp

这个信息报纸，是为了让外国居民作为地区成员使他们的生活环境更加舒适，由义务工作者而制作的信息资料。

この情報紙は、外国人住民の方が、地域の一員として暮らしやすい環境をつくるための情報資料として、ボランティアの方々の協力で作成しています。